

Traducere

ORGANIZAȚIA MONDIALĂ PENTRU RESTITUIREA PROPRIETĂȚILOR APARTINÂND EVREILOR

Str. Mapu, nr. 5
Ierusalim, Israel 94189
E-mail: wjrol@wjro.org.il

Contacte SUA:
Telefon: +1 646 519 8729
Fax: +1 212 696 9545

31 Martie 2016

Excelenței Sale Domnului Valeriu Ștefan Zgonea
Președintele Camerei Deputaților
Palatul Parlamentului
Str. Izvor nr. 2-4, sector 5
București, 050563

Stimate domnule Președinte Zgonea,

Vă scriem în continuarea scrisorii Organizației Mondiale pentru Restituirea Proprietăților aparținând Evreilor, din 1 decembrie 2015, în care v-am mulțumit pentru felul în care ați condus adoptarea legislației de care vor beneficia victimele Holocaustului și comunitățile Evreiești din România.

Legislația, adoptată la 4 noiembrie de Camera Deputaților, include trei prevederi pe care WJRO le-a discutat cu Dumneavoastră în cadrul întâlnirii noastre din 30 octombrie: prioritizarea procesării revendicărilor victimelor Holocaustului și clarificarea metodelor pentru stabilirea succesiunii legale și a caracterului abuziv al "donațiilor" proprietăților comunitare.

Înțelegem că legislația a fost reîntoarsă la Parlament de către Curtea Constituțională, din motive care nu au legătură cu aceste trei prevederi.

Solicităm să conduceți în continuare demersurile pentru a asigura adoptarea finală promptă și implementarea rapidă a acestei legislații. Așa cum legislația o recunoaște, vârsta victimelor Holocaustului face necesar ca procesarea revendicărilor să fie urgentă, astfel încât, cel puțin, să li facă dreptate într-o mică măsură pentru suferințele îndurate și să li se ofere resurse pentru a trăi cu demnitatea pe care o merită.

Ca întotdeauna, apreciem spiritul constructiv cu care ați abordat problema restituirii proprietăților.

Membri WJRO: Agudath Israel World Organization; American Gathering of Jewish Holocaust Survivors and Their Descendants; American Jewish Committee; American Jewish Joint Distribution Committee; B'nai B'rith International; Centre of Organizations of Holocaust Survivors in Israel; Conference of European Rabbis; Conference on Jewish Material Claims Against Germany; European Jewish Congress/European Council of Jewish Communities; Jewish Agency for Israel; NCSEJ: the National Coalition Supporting Eurasian Jewry; World Jewish Congress; World Zionist Organization

Cordial,

Ambasador Alfred Moses

Ambasador Colette Avital

Secretar General al Organizației Mondiale pentru Restituirea Proprietăților aparținând Evreilor

Președinte, Centrul Organizația Supraviețuitorilor Holocaustului din Israel

cc: Domnului Gideon Taylor, Președinte Activități, Organizația Mondială pentru Restituirea Proprietăților aparținând Evreilor

Domnului Dr. Aurel Vainer, Președinte, Federația Comunităților Evreiești din România

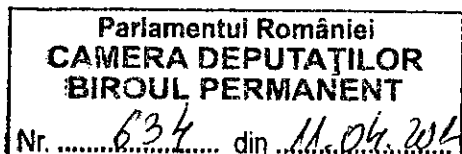
E.S. domnului George Cristian Maior, Ambasadorul României în Statele Unite ale Americii

Domnului Dr. George Băeșu, Președinte, Autoritatea Națională pentru Restituirea Proprietăților

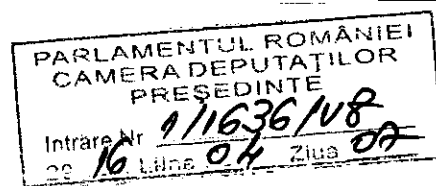
E.S. domnului Hans Klemm, Ambasadorul Statelor Unite

E.S. doamnei Tamar Samash, Ambasadorul Israelului

Membri WJRO: Agudath Israel World Organization; American Gathering of Jewish Holocaust Survivors and Their Descendants; American Jewish Committee; American Jewish Joint Distribution Committee; B'nai B'rith International; Centre of Organizations of Holocaust Survivors in Israel; Conference of European Rabbis; Conference on Jewish Material Claims Against Germany; European Jewish Congress/European Council of Jewish Communities; Jewish Agency for Israel; NCSEJ: the National Coalition Supporting Eurasian Jewry; World Jewish Congress; World Zionist Organization



MESAJ INTERNET



Expeditor: Ambasada României la Washington

Nr. 846

Data: 1 aprilie 2016

Destinatar: **MAE**

Domnul Daniel Ioniță, secretar de stat

Domnul Răzvan Rusu, director general

Domnul Dan Neculăescu, director general

Doamna Oana Rogoveanu, director

Doamna Geta Medeleanu, director

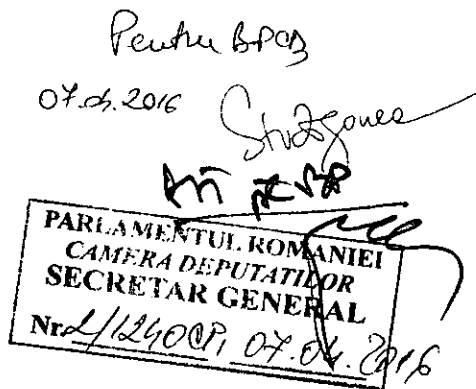
CAMERA DEPUTAȚILOR

Cabinet președinte

Domnul Borbély László, președintele Comisiei pentru Politică Externă

ANRP

Domnul George Băeșu, președinte



Ref. Scrisoare adresată președintelui Camerei Deputaților din Parlamentul României

Vă transmitem, în anexă, scrisoarea adresată de către Amb. Alfred Moses și Amb. Colette Avital, Secretar General al *World Jewish Restitution Organization*, domnului Valeriu Ștefan Zgonea, Președintele Camerei Deputaților din Parlamentul României, în care se face referire la procesul de restituire a proprietăților în țara noastră, fiind solicitată amendarea cadrului legislativ în domeniu.
(Red. A. Popescu, SH)

Cu deosebită considerație,

Ambasador George Maior



ארגון יהודי עולמי להשבת רכוש (איל"ר)
WORLD JEWISH RESTITUTION ORGANIZATION

5 Mapu Street
Jerusalem, Israel 94189
E-mail: wjro1@wjro.org.il

U.S. contact numbers:
Phone: +1 646 519 8729
Fax: +1 212 696 9545

March 31, 2016

The Honorable Valeriu Ștefan Zgonea
President of the Chamber of Deputies
Palace of the Parliament
2-4 Izvor Street, District 5
Bucharest, 050563

Dear President Zgonea,

We write to follow up on the World Jewish Restitution Organization letter of 1 December 2015, in which we thanked you for your leadership in passing legislation that would benefit Holocaust victims and the Romanian Jewish communities.

The legislation, passed on 4 November by the Chamber of Deputies, includes three provisions that WJRO discussed with you in our meeting on 30 October: prioritized processing of claims of Holocaust victims, and clarifying the methods for determining legal succession and abusiveness of "donations" of communal properties.

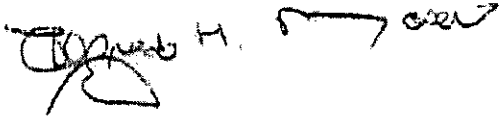
We understand that the Constitutional Court returned the legislation to Parliament for reasons unrelated to these three provisions.

We request your continued leadership to ensure prompt final passage and expeditious implementation of this legislation. As the legislation recognizes, the age of Holocaust victims renders processing of their claims urgent, in order to at last provide them with a small measure of justice for their suffering and with resources to live with the dignity they deserve.

As always, we appreciate the constructive spirit with which you address the issue of property restitution.

WJRO Members: Agudath Israel World Organization; American Gathering of Jewish Holocaust Survivors and Their Descendants; American Jewish Committee; American Jewish Joint Distribution Committee; B'nai B'rith International; Centre of Organizations of Holocaust Survivors in Israel; Conference of European Rabbis; Conference on Jewish Material Claims Against Germany; European Jewish Congress/European Council of Jewish Communities; Jewish Agency for Israel; NCSEJ: the National Coalition Supporting Eurasian Jewry; World Jewish Congress; World Zionist Organization

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Alfred H. Moses".

Ambassador Alfred Moses

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Colette Avital".

Ambassador Colette Avital

Secretary General, World Jewish Restitution Organization

Chairperson, Center of Organizations of Holocaust Survivors in Israel

cc: Mr. Gideon Taylor, Chair of Operations, World Jewish Restitution Organization
Dr. Aurel Vainer, President, Federation of Jewish Communities of Romania
H. E. George Cristian Maior, Ambassador of Romania to the United States
Dr. George Băeșu, President, National Authority for Property Restitution
H. E. Hans Klemm, Ambassador of the United States
H. E. Tamar Samash, Ambassador of Israel